

## Draft Regulations

### Draft Regulation

Professional Code  
(chapter C-26)

#### Certified translators, terminologists and interpreters — Code of ethics — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Code of ethics of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec, made by the board of directors of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation adapts certain rules of conduct to the reality of the practice of the profession and to the provisions of the Professional Code (chapter C-26) concerning the right of the client to consult his or her record.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Johanne Boucher, Executive Director, Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec, 2021, avenue Union, bureau 1108, Montréal (Québec) H3A 2S9; telephone: 514 845-4411 or 1 800 265-4815; fax: 514 845-9903.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Regulation and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des professions du Québec*

### Regulation to amend the Code of ethics of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec

Professional Code  
(chapter C-26, s. 87)

**1.** The Code of ethics of the Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (chapter C-26, r. 270) is amended by adding the following at the end of section 8: “To that end, the member must update and improve his or her skills.”

**2.** Section 19.2 is amended by replacing “and avoid any situation in which they would be or appear to be in conflict of interest.” by “by avoiding any real or apparent situation of conflict of interest, including when the interests concerned are such that members could tend to favour certain of them over those of their client, or where their integrity and loyalty towards the client could be questioned.”

**3.** Section 27 is amended by replacing “when so ordered by law.” by “where so ordered or expressly authorized by law.”

**4.** Section 31.4 is replaced by the following:

“**31.4.** A member who, in accordance with the second paragraph of section 60.5 of the Professional Code (chapter C-26), denies the client access to the information contained in a record established in the client’s respect must specify to the client, in writing, the reasons for his or her refusal and enter the reasons in the record.”

**5.** Section 31.7 is amended by replacing “Upon written request from the client, a” by “A”.

**6.** Section 34 is replaced by the following:

“**34.** A member must reply to every request sent by the syndic, assistant syndic, professional inspection committee members, secretary or assistant secretary of the Order in the performance of the duties conferred upon them by law; the member must also reply within the time and use the method of communication determined by them.”

**7.** Section 43 is revoked.

**8.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.